|  |  |
| --- | --- |
| **Бюро стандартизацииэлектросвязи** | logo_R_ |
|  |  |

 Женева, 2 июля 2013 года

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Осн.: | **Коллективное письмо 2/2 БСЭ** |  |
| Тел.:Факс:Эл. почта: | +41 22 730 5855+41 22 730 5853tsbsg2@itu.int | – Администрациям Государств – Членов Союза– Членам Сектора МСЭ-Т– Ассоциированным членам МСЭ-Т, принимающим участие в работе 2‑й Исследовательской комиссии– Академическим организациям − Членам МСЭ‑Т |

|  |  |
| --- | --- |
| Предмет: | **Собрание 2-й Исследовательской комиссииЖенева, 17−26 сентября 2013 года** |

Уважаемая госпожа,
уважаемый господин,

В соответствии с соглашениями, достигнутыми в рамках 2-й Исследовательской комиссии, имею честь пригласить вас принять участие в собрании 2-й Исследовательской комиссии (*Эксплуатационные аспекты предоставления услуг и управления электросвязью*), которое состоится в штаб-квартире МСЭ в Женеве с 17 по 26 сентября 2013 года включительно.

Хотел бы сообщить вам, что открытие собрания состоится в первый день его работы в 09 час. 30 мин. Регистрация участников начнется в 08 час. 30 мин. при входе в здание "Монбрийан". Подробная информация о залах заседаний будет представлена на экранах, расположенных при входах в здания штаб-квартиры МСЭ и на веб-странице Исследовательской комиссии. Дополнительная информация о собрании содержится в **Приложении А**.

Проект **повестки дня** собрания и проект **графика распределения времени**, подготовленные по согласованию с председателем Исследовательской комиссии (г-н Шериф Гинена, Египет) и ее руководящим составом, приводятся в **Приложении B** и **Приложении С**, соответственно.

Желаю вам плодотворного и приятного собрания.

С уважением,

Малколм Джонсон
Директор Бюро
стандартизации электросвязи

**Приложения**: 3

ПРИЛОЖЕНИЕ A

**Дополнительная информация о собрании**

ПОДГОТОВКА И ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ВКЛАДОВ

**ПРЕДЕЛЬНЫЕ СРОКИ ДЛЯ ВКЛАДОВ**: Предельный срок для представления вкладов − 12 (двенадцать) календарных дней до начала собрания. Такие вклады будут опубликованы на веб-сайте 2-й Исследовательской комиссии, и, следовательно, они должны поступить в БСЭ **не позднее 4 сентября 2013 года**. Вклады, полученные не позднее чем за **два** месяца до начала работы собрания, если потребуется, могут быть переведены.

**НЕПОСРЕДСТВЕННОЕ РАЗМЕЩЕНИЕ/ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ДОКУМЕНТОВ**: В настоящее время система непосредственного размещения вкладов на веб-сайте доступна в онлайновом режиме. Эта система позволяет Членам МСЭ-Т резервировать номера вкладов и напрямую закачивать/пересматривать вклады на веб-сервере МСЭ-Т. С дополнительной информацией и руководящими указаниями, касающимися новой системы непосредственного размещения, можно ознакомиться по следующему адресу: <http://itu.int/net/ITU-T/ddp/>. В случае возникновения трудностей в процессе представления вкладов, просим обращаться в секретариат исследовательских комиссий по адресу: tsbsg2@itu.int.

**ШАБЛОНЫ**: Просим вас при подготовке своего вклада использовать представленный набор шаблонов. Доступ к таким шаблонам предоставляется на веб‑странице каждой исследовательской комиссии МСЭ-Т в директории "Delegate resources" (<http://itu.int/ITU-T/studygroups/templates>). На титульном листе всех документов следует указывать фамилию, номера факса и телефона, а также адрес электронной почты лица, к которому следует обращаться по вопросам, связанным с вкладом.

МЕТОДЫ И СРЕДСТВА РАБОТЫ

**УСТНЫЙ ПЕРЕВОД** будет обеспечиваться по запросу на пленарных заседаниях, посвященных открытию и закрытию собрания. В том что касается сессий, которые предусматривается проводить с устным переводом, просим принять к сведению, что такой перевод будет обеспечен только по запросу Государств‑Членов, указанному в регистрационной форме или специальном уведомлении в адрес БСЭ и представленному **не позднее чем за один месяц до первого дня работы собрания**. Соблюдение этого предельного срока является обязательным, поскольку БСЭ должно принять необходимые меры для обеспечения устного перевода.

**БЕЗБУМАЖНЫЕ СОБРАНИЯ**: Работа данного собрания 2-й Исследовательской комиссии будет проходить на безбумажной основе.

**ПОРТАТИВНЫЕ КОМПЬЮТЕРЫ ДЛЯ ВРЕМЕННОГО ПОЛЬЗОВАНИЯ**: Для участников, не имеющих собственных портативных компьютеров, Служба помощи МСЭ (servicedesk@itu.int) подготовила ограниченное количество портативных компьютеров, которые будут предоставляться по принципу "первым пришел – первым обслужен".

Средства **БЕСПРОВОДНОЙ ЛВС**, которыми смогут воспользоваться делегаты, имеются во всех конференц-залах МСЭ и в здании МЦКЖ (Международного центра конференций в Женеве). Подробная информация представлена на веб-сайте МСЭ-Т (<http://itu.int/ITU-T/edh/faqs-support.html>).

**ПРИНТЕРЫ**: Делегаты, желающие распечатать документы, могут воспользоваться принтерами, которые находятся в киберкафе на втором цокольном этаже здания "Башня", на первом этаже здания "Монбрийан" и рядом с основными залами заседаний.

**ЭЛЕКТРОННАЯ ПЕЧАТЬ**: В дополнение к "традиционному" методу печати с формированием очередей печати, требующего установки драйверов на компьютер или устройство пользователя, теперь возможна печать через электронную почту ("электронная печать"). Это – простая процедура, заключающаяся в прикреплении документов, которые необходимо распечатать, к электронному письму и отправки его на адрес электронной почты выбранного принтера (в формате printernamer@eprint.itu.int). Установка драйверов не требуется. Подробную информацию см. по адресу: <http://itu.int/ITU-T/go/e-print>.

**ЯЧЕЙКИ С ЭЛЕКТРОННЫМ ЗАМКОМ** расположены на первом этаже здания "Монбрийан". Открыть и закрыть ячейку вы можете, используя свой электронный пропуск в МСЭ с функцией RFID. Ячейка с электронным замком доступна вам только на период работы собрания, на котором вы присутствуете, и поэтому вы должны освободить ее до 23 час. 59 мин. последнего дня работы собрания.

РЕГИСТРАЦИЯ, НОВЫЕ ДЕЛЕГАТЫ И СТИПЕНДИИ

**РЕГИСТРАЦИЯ**: С тем чтобы БСЭ могло предпринять необходимые действия, просим направить письмом, по факсу (+41 22 730 5853) или по электронной почте (tsbreg@itu.int) **не позднее 6 августа 2013 года** список лиц, которые будут представлять вашу администрацию, Члена Сектора, Ассоциированного члена, академическое учреждение, региональную и/или международную организацию либо другое объединение. Просим администрации также указывать фамилию главы делегации (и заместителя главы делегации, в надлежащих случаях).

**Просим принять к сведению, что предварительная регистрация участников собраний МСЭ‑Т проводится *в онлайновой форме* на веб-сайте МСЭ‑Т (**<http://itu.int/ITU-T/go/sg2>**)**.

**НОВЫМ ДЕЛЕГАТАМ** предлагается программа наставничества, включающая приветственный брифинг после регистрации, сопровождаемое посещение штаб-квартиры МСЭ и ознакомительную сессию, касающуюся МСЭ-T. Если вы желаете принять участие в этой программе, просим поставить отметку в соответствующей ячейке регистрационной формы или связаться по адресу: ITU‑Tmembership@itu.int.

**СТИПЕНДИИ**: В условиях бюджетных ограничений будет предоставлено только по одной частичной стипендии администрациям, отвечающим установленным критериям, с тем чтобы содействовать участию представителей наименее развитых стран или развивающихся стран с низким уровнем дохода (<http://www.itu.int/en/ITU-T/info/Documents/ldc-lic-201111.pdf>). Заявка на предоставление стипендии должна быть утверждена соответствующей администрацией Государства – Члена МСЭ. Заполненную форму запроса на предоставление стипендии (просим использовать прилагаемую **форму 1**) необходимо вернуть в МСЭ не позднее **6 августа 2013 года**. Просим принять к сведению, что при принятии решений о предоставлении стипендий будут учитываться следующие критерии: имеющийся бюджет БСЭ; вклады заявителя для собрания; справедливое распределение между странами и регионами и гендерный баланс.

**ОСНОВНЫЕ ПРЕДЕЛЬНЫЕ СРОКИ (до начала собрания)**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| За восемь недель | 23 июля 2013 года | – представление вкладов для письменного перевода, если он запрашивается |
| За шесть недель | 6 августа 2013 года | – запросы на предоставление стипендий;– запросы о содействии в получении визы;– предварительная регистрация |
| За месяц | 16 августа 2013 года | – запросы на обеспечение устного перевода на пленарном заседании, посвященном открытию собрания и/ или на заключительном планерном заседании |
| За 12 календарных дней | 4 сентября 2013 года | – окончательный предельный срок для представления вкладов |

ПОСЕЩЕНИЕ ЖЕНЕВЫ: ГОСТИНИЦЫ И ВИЗЫ

Просим принять к сведению, что новый вебсайт, содержащий информацию для прибывающих, доступен теперь по адресу: <http://www.itu.int/en/delegates-corner/Pages/default.aspx>.

**ГОСТИНИЦЫ**: Для Вашего удобства прилагается форма для бронирования номеров в гостиницах. Список гостиниц см. по адресу: <http://www.itu.int/travel/>.

**ВИЗЫ**: Хотели бы напомнить вам о том, что для въезда в Швейцарию и пребывания в ней в течение любого срока гражданам некоторых стран необходимо получить визу. **Визу следует запрашивать не менее чем за шесть (6) недель до даты начала собрания** и получать в учреждении (посольстве или консульстве), представляющем Швейцарию в вашей стране, или, если в вашей стране такое учреждение отсутствует, в ближайшем к стране выезда. В случае возникновения трудностей Союз на основании официального запроса представляемых вами администрации или объединения может обратиться в компетентные органы Швейцарии, с тем чтобы содействовать в получении визы, но только в течение указанного **шестинедельного** периода. В любом таком запросе должны быть указаны фамилия и должность, дата рождения, номер паспорта, дата выдачи и срок действия паспорта лица (лиц), для которого(ых) запрашивается(ются) виза(ы)[[1]](#footnote-1). К запросу следует приложить копию сообщения с подтверждением регистрации, утвержденной для данного собрания МСЭ-Т, и направить в БСЭ с пометкой "**запрос о содействии в получении визы**" ("**visa request**") по факсу (+41 22 730 5853) либо по электронной почте (tsbreg@itu.int).

FORM 1 – FELLOWSHIP REQUEST

(to TSB Collective letter 2/2)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **ITU-T Study Group 2 meeting****Geneva, Switzerland, 17-26 September 2013**  |  |
| **Please return to:** | **ITUGeneva, Switzerland** | **E-mail: bdtfellowships@itu.int** **Tel: +41 22 730 5227** **Fax: +41 22 730 5778** |
| **Request for one partial fellowship to be submitted before 6 August 2013** |
| Submission of Contributions is encouraged | Participation of women is encouraged |
| Registration Confirmation I.D. No: ……………………………………………………………………………(Note: It is imperative for fellowship holders to pre-register via the online registration form at: <http://itu.int/ITU-T/go/sg2>)**Country: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_****Name of the Administration or Organization: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_****Mr. / Ms. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(family name) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(given name)****Title: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** |
| **Address: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_****\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_****Tel.: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ E-Mail:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_****PASSPORT INFORMATION :****Date of birth: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_****Nationality: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Passport number: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_****Date of issue: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ In (place) : \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Valid until (date): \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** |
| **Please select your preference (which ITU will do its best to accommodate)** |
|  **□ Economy class air ticket (duty station / Geneva / duty station) □ Daily subsistence allowance intended to cover accommodation, meals & misc. expenses.**  |
|  |
| **Signature of fellowship candidate:** | **Date:** |
| **TO VALIDATE FELLOWSHIP REQUEST, NAME, TITLE AND SIGNATURE OF CERTIFYING OFFICIAL DESIGNATING PARTICIPANT MUST BE COMPLETED BELOW WITH OFFICIAL STAMP.****N.B. IT IS IMPERATIVE THAT FELLOWS BE PRESENT FROM THE FIRST DAY TO THE END OF THE MEETING.** |
| **Signature** | **Date** |

FORM 2 – HOTELS

(to TSB Collective letter 2/2)

|  |
| --- |
| *This confirmation form* ***should be sent directly*** *to the hotel**of your choice* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION** |  |

**TELECOMMUNICATION STANDARDIZATION SECTOR**

*SG/WP meeting ------------------------------------ from ------------------------- to ----------------------- in Geneva*

*Confirmation of the reservation made on (date) ------------------------- with (hotel) -------------------------------*

***at the ITU preferential tariff***

*------------ single/double room(s)*

*arriving on (date) --------------------------- at (time) ------------- departing on (date) -------------------------------*

***GENEVA TRANSPORT CARD :*** *Hotels and residences in the canton of Geneva now provide a free "Geneva Transport Card" valid for the duration of the stay. This card will give you free access to Geneva public transport, including buses, trams, boats and trains as far as Versoix and the airport.*

*Family name* -----------------------------------------------------------------------------------------------------------------

*First name*  ----------------------------------------------------------------------------------------------------------------

*Address*  ----------------------------------------------------------------------- *Tel: -------------------------------*

*---------------------------------------------------------------------------------------- Fax: -------------------------------*

*---------------------------------------------------------------------------------------- E-mail:* ------------------------------

*Credit card to guarantee this reservation*: AX/VISA/DINERS/EC (*or* *other) ---------------------------------*

*No.* -------------------------------------------------------- *valid until* ------------------------------------------------

*Date* ------------------------------------------------------ *Signature*  -------------------------------------------------

ANNEX B
**Draft Agenda**

**Meeting of Study Group 2
Geneva, 17-26 September 2013**

**1 Opening plenary meeting**

1.1 Opening of the meeting

1.2 Adoption of the agenda and other administrative issues (including timetable and room allocation)

1.3 Reports of SG2 work and follow-up actions

a) Approval of Reports COM 2 – R 1to R 3

b) Activities since the last meeting of SG2: Rapporteur meetings, SNO and interim activities

c) Report on Numbering, Naming, Addressing and Identification issues, including NCT

d) Report on activities related to misuse of numbering resources

e) Report on activities related to developing countries, including reports of regional groups

f) Status of discussions regarding Recommendations to be determined or consented

1.4 Reports of other meetings

a) Report of TSAG meetings

b) Report of ITU Council meetings

c) Report of WPTF

d) JCA-AHF

1.5 Other issues for this meeting

1.6 Procedural notifications

**2 Closing plenary meeting**

2.1 Reports of the meetings of Working Parties, and the ad hoc group on developing country issues and of workshops

2.2 Determination of Recommendations under TAP

2.3 Recommendations Consented under AAP

2.4 Deletion or renumbering of Recommendations

2.5 Approval or deletion of Supplements

2.6 Liaison statements, including liaisons reporting to TSAG on Lead Study Group activities:

a) Service definition, Numbering and Routing

b) Telecommunications for disaster relief/early warning, network resilience and recovery

c) Telecommunication Management

d) Other

2.7 Recommendation status and work plans

2.8 Date and place of future meetings

2.9 Other business

2.10 Closure of the meeting

ANNEX C
***Draft Timetable - ITU-T Study Group 2 Meeting, Geneva, 17-26 September 2013***

|  |
| --- |
| ***NOTE:*** *The timetable below is a tentative plan for the meeting. It could be changed during the meeting.* |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | ***Tues 17/09*** | ***Wed 18/09*** | ***Thurs 19/09*** | ***Fri 20/09*** | ***Sat*** | ***Sun*** | ***Mon 23/09*** | ***Tue 24/09*** | ***Wed 25/09*** | ***Thu 26/09*** |
|  | *am* | *pm* | *am* | *pm* | *am* | *pm* | *am* | *pm* |  |  | *am* | *pm* | *am* | *pm* | *am* | *pm* | *am* | *pm* |
| **SG2** |  | **(a)** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **WP 1/2** |  |  | **(a)** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Q.1/2 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | **2** |  |  | **3** |  | **1** |  |  |
| Q.2/2 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | **3** | **1** |  |  |  |
| Q.3/2 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | **2** |  |  |  | **3** | **1** |  |  |  |
| Q.4/2 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **WP 2/2** |  |  | **(a)** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Q.5/2 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | **1** |  |  |
| Q.6/2 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | **1** |  |  |
| Q.7/2 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | **1** |  |  |
| **JCA-AHF** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Opening plenaries:** The opening plenary of the Study Group will start at 0930h on Tuesday, 17 September. **Note (a)**: If the Plenary finishes later than 11:30, the opening plenaries of WP 1/2 and of WP 2/2 will be held in the afternoon, otherwise they will start immediately after the end of the opening plenary. The Question meetings will start immediately after the working parties end. |  | **Working hours:** Plenary meetings and meetings of Working Parties normally take place from 0930h to 1230h and from 1430h to 1730h, except for Friday, when the morning session will be 0900h to1200h. Meetings of Questions normally take place in the timeframes between 0830h and 1230h and between 1300h and 1800h. Please consult the screens for the exact meeting times for each Question, in particular the starting time. Ad-hoc groups should meet outside the hours of the related Questions, and on Saturday or Sunday, as required. |
| **Management Team:** The Management Team will meet on the afternoon of Monday, 16 September. |
| **Note 1:** Session devoted to finalize meeting report. |  | **Note 3:** Joint session of Qs 1, 2 and 3/2. |
| **Note 2:** Joint session of Qs.1 and 3/2. |  |  |

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. Образец такого запроса находится по адресу: <http://itu.int/en/ITU-T/info/Documents/Visa-support-letter_MODEL.pdf>. [↑](#footnote-ref-1)